

VOLUME 79:1 2016 ISSN 0041-977X

Bulletin of the
*School of
Oriental
& African
Studies*



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Bulletin of the School of Oriental & African Studies

Published by Cambridge University Press on behalf of
SOAS, University of London, UK



Editorial Board

Ulrich Pagel, BA, PhD (*Chairman*)
Professor Konrad Hirschler, MA, PhD (*Deputy Chairman*)
Professor Julia Bray, University of Oxford
Professor Bernhard Fuehrer, BA, PhD
N.W. Hill, AB, AM, PhD
Professor Peter Kornicki, BA, DPhil, FBA
Alena Rettová, PhD
M. Weeden, BA, MA, PhD
M. Willis, BA, MA, PhD

International advisory board

Dr David Bradley, LaTrobe University
Dr Sascha Ebeling, University of Chicago
Professor M. J. Geller, University College London
Professor Virginia Matheson Hooker, Australian National University
Professor James Matisoff, University of California, Berkeley
Professor Andrew Rippin, University of Victoria, Canada
Professor Shaul Shaked, Hebrew University of Jerusalem

Editorial Officer: Elizabeth Gant

All editorial communications should be addressed to the editorial office at SOAS, University of London.
Thornhaugh Street, Russell Square, London WC1H 0XG, UK, email bulletin@soas.ac.uk. Authors of articles
will be supplied with 25 offprints free of charge.

Subscriptions

The Bulletin of the School of Oriental and African Studies (ISSN 0041-977X) is published three times a year in February, June and October. Three parts form a volume. The subscription price which includes delivery by air where appropriate and electronic access (but excluding VAT) of volume 79 in 2016 is £249.00 (US \$432.00 in USA, Canada and Mexico) for institutions; £47.00 (US \$83.00 in USA, Canada and Mexico) for individuals ordering direct from the publishers and certifying that the journal is for their personal use. Institutions in developing countries can apply for the developing countries rate which is £44. Single parts are £95.00 (US \$162.00 in USA, Canada and Mexico) plus postage. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered members should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent or direct to the publisher: Cambridge University Press, University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, 32 Avenue of the Americas, New York, NY 10013-2473. Periodicals postage paid at New York, NY and at additional mailing offices. The current plus two back volumes are available from Cambridge University Press.

Advertising

Advertisements are welcomed and rates will be quoted on request. Enquiries should be addressed to Advertising Promoter,

Journals Group, Cambridge University Press, University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK.
Tel +44 (0)1223 325757 Fax +44 (0)1223 325801.

Copying

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organizations in the USA who are also registered with the C.C.C. may, therefore, copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of U.S. Copyright law) subject to payment to the C.C.C. of the per copy fee of \$12.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0041-977X/15. ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only. Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. For all other use, permission should be sought from Cambridge or from the American Branch of Cambridge University Press. This journal is included in the Cambridge Journals Online Service which can be found at journals.cambridge.org. For further information on other Press titles access <http://www.cambridge.org>.

© SOAS, University of London, 2016

ISSN 0041-977X

Bulletin of the
School of
Oriental
& African
Studies

VOLUME 79:1 2016

Articles

- 1 KORN, AGNES: Arménien *karmir*, sogdien *krmʿyr* et hébreu *karmīl* « rouge »
- 23 WILSON-WRIGHT, AREN: Father, brother, and father-in-law as III-w nouns in Semitic
- 33 AZAD, AREZOU: Living happily ever after: fraternal polyandry, taxes and “the house” in early Islamic Bactria
- 57 DURAND-GUÉDY, DAVID: *Khargāh*: an inquiry into the spread of the “Turkish” trellis tent within the ‘Abbāsīd world up to the Saljūq conquest (mid second/eighth–early fifth/eleventh centuries)
- 87 SOHONI, PUSHKAR: Paper documents and copper-plates: localization of hegemonic practices
- 103 PATE, DAVID: Deictic motion verbs in Pashto: to whom shall we come?
- 129 DOTSON, BRANDON: Misspelling “Buddha”: The officially commissioned Tibetan *Aparimitāyur-nāma mahāyāna-sūtras* from Dunhuang and the study of Old Tibetan orthography

Reviews

- The ancient Near East
- 153 GELLER, MARKHAM J.: *Melothesia in Babylonia: Medicine, Magic, and Astrology in the Ancient Near East*. By Frances Reynolds
- 155 PEARCE, LAURIE E. and CORNELIA WUNSCH: *Documents of Judean Exiles and West Semites in Babylonia in the Collection of David Sofer*. By Shai Gordin
- 157 GABBAY, URI: *Pacifying the Hearts of the Gods: Sumerian Emesal Prayers of the First Millennium BC*. By Selim Ferruh Adalı
- 159 KALIMI, ISAAC and SETH RICHARDSON (eds): *Sennacherib at the Gates of Jerusalem: Story, History, and Historiography*. By Amitai Baruchi-Unna
- 161 RISTVET, LAUREN: *Ritual, Performance, and Politics in the Ancient Near East*. By Manfred Hutter
- 163 VELDHUIS, NIEK: *History of the Cuneiform Lexical Tradition*. By Alexandra Kleinerman
- 164 GOEDEGEBUURE, PETRA: *The Hittite Demonstratives: Studies in Deixis, Topics and Focus*. By Ilya Yakubovich
- 166 NAPIORKOWSKA, LIDIA: *A Grammar of the Christian Neo-Aramaic Dialect of Diyana-Zariwaw*. By Mikael Oez

- 168 VON DER OSTEN-SACKEN, ELISABETH: *Untersuchungen zur Geflügelwirtschaft im Alten Orient*. By Niek Veldhuis
- 170 BUZI, PAOLA: *Coptic Manuscripts 7. The Manuscripts of the Staatsbibliothek zu Berlin Preussischer Kulturbesitz. Part 4: Homiletic and Liturgical Manuscripts from the White Monastery. With Two Documents from Thebes and Two Old-Nubian Manuscripts*. By Myriam Wissa

The Near and Middle East

- 171 BAUSI, ALESSANDRO: *Comparative Oriental Manuscript Studies: An Introduction*. By Frédéric Bauden
- 173 NOOSHIN, LAUDAN: *Iranian Classical Music: The Discourses and Practice of Creativity*. By Jacob Olley
- 175 BAALBAKI, RAMZI: *The Arabic Lexicographical Tradition: From the 2nd/8th to the 12th/18th Century*. By Orhan Elmaz
- 176 EL SHAMSY, AHMED: *The Canonization of Islamic Law: A Social and Intellectual History*. By Scott C. Lucas
- 178 POOR, DARYOUSH MOHAMMAD: *Authority without Territory: The Aga Khan Development Network and the Ismaili Imamate*. By Francis Robinson
- 179 AVNI, GIDEON: *The Byzantine–Islamic Transition in Palestine: An Archaeological Approach*. By Yuri Stoyanov
- 181 RANTE, ROCCO: *Rayy: From Its Origins to the Mongol Invasion, an Archaeological and Historiographical Study*. By Alastair Northedge
- 183 RANTE, ROCCO (ed.): *Greater Khorasan: History, Geography, Archeology and Material Culture*. By Jürgen Paul
- 185 GYSELEN, RIKA (ed.): *Documents, argenterie et monnaies de tradition sassanide*. By Andrea Gariboldi
- 186 KHANBAGHI, APTIN (ed.): *Cities as Built and Lived Environments: Scholarship from Muslim Contexts, 1875–2011*. By Patricia Blessing
- 188 HANNA, NELLY: *Ottoman Egypt and the Emergence of the Modern World 1500–1800*. By Michel Tuchscherer
- 190 ÇALIŞ-KURAL, B. DENİZ: *Şehrengiz: Urban Rituals and Deviant Sufi Mysticism in Ottoman İstanbul*. By Selim S. Kuru

South Asia

- 192 FOGELIN, LARS: *An Archaeological History of Indian Buddhism*. By Jason Hawkes
- 194 BECKER, CATHERINE: *Shifting Stones, Shaping the Past: Sculpture from the Buddhist Stūpas of Andhra Pradesh*. By Upinder Singh
- 195 COLLINS, BRIAN: *The Head Beneath the Altar: Hindu Mythology and the Critique of Sacrifice*. By Borayin Larios
- 197 RAO, AJAY K.: *Re-Figuring the Rāmāyaṇa as Theology: A History of Reception in Premodern India*. By Adheesh A. Sathaye
- 198 OKITA, KIYOKAZU: *Hindu Theology in Early Modern South Asia: The Rise of Devotionalism and the Politics of Genealogy*. By Daniel Gold
- 200 THACKSTON, WHEELER M. (ed. and trans.): Abu'l Fazl. *The History of Akbar. Volume I*. By Derryl N. MacLean
- 201 PARODI, LAURA E. (ed.): *The Visual World of Muslim India: The Art, Culture and Society of the Deccan in the Early Modern Era*. – NAVINA NAJAT HAIDAR and

- MARIKA SARDAR (eds): *Sultans of Deccan India, 1500–1700: Opulence and Fantasy*. By Marianna Shreve Simpson
- 203 DELOCHE, JEAN: *Contribution to the History of the Wheeled Vehicle in India*. By Anna A. Ślączka
- 205 MANKEKAR, PURNIMA: *Unsettling India: Affect, Temporality, Transnationality*. By Heather Hindman

Central Asia

- 207 SIEG, EMIL (ed. Georges-Jean Pinault and Michaël Peyrot): *Tocharologica*. By Ching Chao-jung
- 208 BECKWITH, CHRISTOPHER I.: *Greek Buddha: Pyrrho's Encounter with Early Buddhism in Central Asia*. By Matthew Neale
- 210 SCHNEIDER, JOHANNES: *Eine buddhistische Kritik der indischen Götter. Śaṃkarasvāmīns Devātiśayastotra mit Prajñāvarmans Kommentar. Nach dem tibetischen Tanjur herausgegeben und übersetzt*. By Hugo David
- 212 HOFER, THERESIA (ed.): *Bodies in Balance – The Art of Tibetan Medicine*. By Mona Schrempf

East Asia

- 214 SHELACH-LAVI, GIDEON: *The Archaeology of Early China: From Prehistory to the Han Dynasty*. By Gina L. Barnes
- 216 TER HAAR, BAREND J.: *Practicing Scripture: A Lay Buddhist Movement in Late Imperial China*. By Gregory Adam Scott
- 217 MALEK, ROMAN, S.V.D.: *The Chinese Face of Jesus Christ, Volume 4a: Annotated Bibliography*. By T.H. Barrett
- 219 LIU, YING, ZHONGPING CHEN and GREGORY BLUE (comp.): *Zheng He's Maritime Voyages (1405–1433) and China's Relations with the Indian Ocean World: A Multilingual Bibliography*. By Alexander Jost
- 220 LUO, MANLING: *Literati Storytelling in Late Medieval China*. By Vibeke Børdahl
- 222 DEAL, WILLIAM E. and BRIAN RUPPERT: *A Cultural History of Japanese Buddhism*. By Stephan Licha
- 223 RICHEY, JEFFREY L. (ed.): *Daoism in Japan: Chinese Traditions and Their Influence on Japanese Religious Culture*. By Kevin Buckelew
- 225 POOLE, JANET: *When the Future Disappears: The Modernist Imagination in Late Colonial Korea*. By Keith Howard

South-East Asia

- 227 TAYLOR, PHILIP: *The Khmer Lands of Vietnam: Environment, Cosmology, and Sovereignty*. By Patrick McCormick

Africa

- 229 SENGHOR, JEGGAN: *The Very Reverend J.C. Faye: His Life Times. A Biography*. By Hassoum Ceesay